

Bezpieczeństwo i higiena pracy wymagają wsparcia na poziomie europejskim

Zaangażowanie przedstawicieli środowiska związanego z bezpieczeństwem i higieną pracy w działalność normalizacyjną było tematem seminarium zorganizowanego przez KAN 7 października 2009 r. w siedzibie Niemieckiego Instytutu Normalizacyjnego (DIN) w Berlinie. Seminarium to zorganizowano z okazji piętnastej rocznicy powstania Komisji Ochrony Pracy i Normalizacji. Jednym z wyników tego spotkania było stwierdzenie, że zaangażowanie w działalność normalizacyjną – wymóg zawarty w dyrektywie maszynowej – zostało wdrożone w Niemczech z sposób przykładowy dzięki powołaniu KAN.

W przeciwieństwie do tej sytuacji, na poziomie europejskim środowisko związane z bezpieczeństwem i higieną pracy różni się od innych grup zainteresowania brakiem centralnego ciała koordynującego. Główną propozycją, która padła podczas seminarium była propozycja pracy nad stworzeniem w przyszłości takiego właśnie ciała. Nie będzie do jednak możliwe poprzez zwykłe skopiowanie schematu organizacji KAN. Zadanie to będzie polegało na przeanalizowaniu jakie są możliwości działania pomiędzy sprawdzoną już zasadą działania opartą na delegacjach krajowych i większą koordynacją interesów BHP na poziomie europejskim. I właśnie dlatego naszym podstawowym działaniem obecnie jest wzmocnienie istniejących już sieci.

Norbert Breutmann

Przewodniczący KAN

Federalne Zrzeszenie Niemieckich Organizacji Pracodawców



W NUMERZE

TEMAT SPECJALNY

- 2 Piętnaście lat działalności Komisji Ochrony Pracy i Normalizacji (KAN)
- 3 Zaangażowanie środowiska związanego z bezpieczeństwem i higieną pracy w normalizację: jakie są oczekiwania zainteresowanych stron?
- 5 Zagadnienie polityczne: udział w działalności normalizacyjnej

TEMATY WYDANIA

- 6 Gdzie w Internecie znaleźć informacje na temat normalizacji
- 7 Co wiesz o normalizacji? Sprawdź się!

W SKRÓCIE

- 8 Baza danych: ISO Concept Database
Nowy portal dotyczący bezpieczeństwa wyrobów
Ulotka KAN na temat działalności normalizacyjnej
„Przepisy techniczne i normalizacja”

- 9 IMPREZY

Seminarium: 15 lat KAN

W dniu 7 października 2009 r. w Berlinie ponad sto osób uczestniczyło w seminarium na temat udziału przedstawicieli środowiska związanego z bezpieczeństwem i higieną pracy w normalizacji. Dyskutowano na temat obecnej sytuacji dotyczącej zaangażowania w działalność normalizacyjną oraz obszarów, w których konieczna jest poprawa. W tym wydaniu KANBrief prezentujemy propozycje, które są wynikiem tego wydarzenia (patrz również Raport KAN nr 45).

Piętnaście lat działalności Komisji Ochrony Pracy i Normalizacji (KAN)

Jak wygląda sytuacja z dostępem do norm i uczestnictwem zainteresowanych stron w pracach komitetów normalizacyjnych? Było to kluczowe zagadnienie omawiane podczas seminarium zorganizowanego przez KAN z okazji piętnastej rocznicy powstania. W dniu 7 października 2009 r. w siedzibie Niemieckiego Komitetu Normalizacyjnego (DIN) w Berlinie spotkało się ponad stu uczestników, aby przedyskutować udział przedstawicieli środowiska związanego z bezpieczeństwem i higieną pracy w działalności normalizacyjnej¹. Poniżej przedstawiamy wybrane zagadnienia, które zostały omówione podczas seminarium.



Dr Ulrike Bohnsack

DIN

Punktem wyjścia do dyskusji była prezentacja na temat badania zleconego przez Komisję Europejską pn. „Dostęp do normalizacji” oraz badania przeprowadzonego w imieniu Federalnego Ministerstwa Gospodarki i Technologii (BMWi) dotyczącego metod wsparcia dla małych i średnich przedsiębiorstw w kwestii norm i działalności normalizacyjnej (par. str. 13). Zalecenia sformułowane na podstawie badań zostały omówione w licznych referatach oraz podczas dyskusji panelowej zamykającej seminarium. Dostęp do normalizacji był rozważany z dwóch różnych perspektyw: po pierwsze dyskutowano na temat udziału w opracowywaniu norm, a po drugie na temat dostępu do dokumentów finalnych oraz ich przystępności.

Udział w działalności normalizacyjnej

Jedną z zasad normalizacji jest to, że udział w opracowywaniu norm jest otwarty dla wszystkich zainteresowanych stron w odpowiedni sposób. Jednak w praktyce producenci na przykład reprezentowani są licznie w komitetach normalizacyjnych niż inne grupy, takie jak użytkownicy czy przedstawiciele środowiska związanego z BHP. 450 ekspertów z instytucji ubezpieczenia wypadkowego (170 z nich działających jako przewodniczący komitetów) nie zmienia jednak faktu, że w wielu komitetach europejskich środowisko BHP reprezentowane jest przez jednego przedstawiciela, a w niektórych przypadkach wcale. Oprócz Niemiec niewiele innych krajów, najczęściej Francja, Wielka Brytania i kraje skandynawskie, również deleguje przedstawicieli środowiska BHP do prac w europejskich komitetach normalizacyjnych. Dlatego też zdecydowanie pożądany byłby szerszy udział innych krajów.

Stosowanie norm

Pracownicy szczególnie dobrze przyjęli zalecenie wynikające z badania europejskiego, że normy, których celem jest wsparcie ustaw czy rozporządzeń powinny, tak jak treść ustaw czy rozporządzeń, być udostępniane bezpłatnie. Ułatwiłoby to zdecydowanie wdrożenie wymagań i kontrolę ich przestrzegania. Jako użytkownicy wyrobów podlegających normalizacji, pracownicy mogą z większą łatwością zgłaszać propozycje zmian na lepsze. Organizacje normalizacyjne określiły jednak wyraźnie, że ich usługi nie mogą być bezpłatne. Podkreślono, że ustawy i rozporządzenia instytucji ubezpieczenia wypadkowego również nie są bezpłatne, lecz finansowane z podatków lub składek wpłacanych przez członków. Jako rozwiązanie zaproponowano przegląd poszczególnych modeli

finansowania dla różnego typu norm. Podkreślono również, że wprowadzenie bezpłatnego dostępu do projektów norm, które są na etapie konsultacji społecznych jest ważnym krokiem naprzód.

Związek między normami i przepisami krajowymi a przepisami instytucji ubezpieczenia wypadkowego

W ramach restrukturyzacji niemieckiego ustawodawstwa związanego z bezpieczeństwem i higieną pracy planowane jest wyeliminowanie powtarzających się przepisów i sprzeczności występujących między zespołem przepisów krajowych a przepisami instytucji ubezpieczenia wypadkowego. Głosy krytyki dotyczyły sytuacji, w której przepisy krajowe i przepisy instytucji ubezpieczenia wypadkowego odsyłają do norm dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia w pracy. Użytkownicy oczekują, aby zespół przepisów był kompletny, a nie odsyłał do innych tekstów, szczególnie jeśli za korzystanie z nich trzeba wnieść opłaty.

Zasada delegacji krajowej i reprezentowanie interesów na poziomie europejskim

Komisja Europejska zapewnia finansowanie w wysokości czterech milionów euro rocznie dla europejskich grup interesu takich jak ANEC (konsumenci), ETUI (związki zawodowe), NORMAPME (małe i średnie przedsiębiorstwa) i ECOS (środowisko naturalne), aby umożliwić im współpracę z europejskimi organizacjami normalizacyjnymi. Badanie europejskie wykazało jednak pewną sprzeczność między wsparciem na poziomie europejskim a zasadą delegacji krajowej. Uczestnicy dyskusji zgodzili się, że zasadą delegacji krajowej należy utrzymać jako ważny element umożliwiający jak najszersze uczestnictwo wszystkich zainteresowanych stron. Jednocześnie należy rozwijać koordynację na poziomie europejskim i dbanie o interesy środowiska związanego z bezpieczeństwem i higieną pracy. Osiągnięcie tego umożliwiają sieci, takie jak na przykład EUROSHNET. Pomocne było by również stworzenie instytucji europejskiej na wzór KAN.

Werner Sterk
sterk@kan.de

¹ Materiały z konferencji (Raport KAN nr 45) w tym stanowisko stron zrzeszonych w KAN oraz informacje na temat KAN dostępne są na stronie www.kan.de/en, webcode E3046. Można je również zamówić bezpłatnie w Sekretariacie KAN.

Zaangażowanie środowiska związanego z bezpieczeństwem i higieną pracy w normalizację: jakie są oczekiwania zainteresowanych stron?

Seminarium KAN umożliwiło zainteresowanym stronom przedstawienie ich oczekiwań dotyczących obecnej oraz przyszłej działalności normalizacyjnej oraz działania KAN.



Norbert Breutmann
Federalne Zrzeszenie
Niemieckich Organizacji
Pracodawców (BDA)

Norbert Breutmann, Federalne Zrzeszenie Niemieckich Organizacji Pracodawców (BDA)

W przyszłości konieczne będzie rozważenie, w jaki sposób zadania KAN mogą zostać dostosowane do zmian zachodzących w gospodarce światowej. Jednym z przykładów jest sposób w jaki rozwijać się będzie Wspólne Stanowisko Niemieckie w kontekście międzynarodowej działalności normalizacyjnej. Sposób w jaki rozwijać się będą te ramy będzie kluczowy dla zaangażowania się pracodawców w działania KAN, a także dla ich udziału w procesie normalizacyjnym. Bezpieczeństwo i higiena pracy to jeden z ważniejszych aspektów zaangażowania pracodawców, ponieważ są oni odpowiedzialni za swoich pracowników. Jednocześnie jednak jako znaczący gracze na rynku, pracodawcy i przedsiębiorcy powinni unikać dalszych obciążeń i przeszkód wynikających, bezpośrednio lub pośrednio z działalności w którymkolwiek z obszarów normalizacji.

Z punktu widzenia BDA niemożliwe do zaakceptowania jest, aby poszczególne kraje działały na własną rękę (na przykład stosując klauzulę bezpieczeństwa lub domagały się, aby przesadzone wymagania dotyczące BHP były wprowadzane do procesu normalizacyjnego zwłaszcza, jeśli wynik tego byłby szkodliwy dla konkurencyjności przemysłu niemieckiego. Według BDA ważnym zadaniem KAN jest przeciwstawianie się przesadzonym przepisom z obszaru bezpieczeństwa i higieny pracy i w ten sposób przyczynianie się do tak bardzo potrzebnego zmniejszenia biurokracji w Niemczech.

Niemożliwe do zaakceptowania jest również, aby przepisy zawarte w normach miały wpływ na ustalenia dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa pracowników w miejscu pracy, mianowicie na obowiązki pracodawcy, prawa i obowiązki pracowników czy organizację systemu bezpieczeństwa i higieny pracy. Zagadnienia te zostały w sposób wyczerpujący i ostateczny uregulowane za pomocą przepisów statutowych.

Zaangażowanie w proces normalizacyjny pracodawców, którzy są operatorami lub użytkownikami wyrobów czy usług podlegających normalizacji było w przeszłości mniejsze niż zaangażowanie przedsiębiorstw. Realistycznie należy przypuszczać, że tak pozostanie, za wyjątkiem niektórych obszarów, takich jak na przykład ergonomia. Coraz ważniejszym zadaniem dla KAN będzie więc utrzymanie swoistej równowagi w realizowaniu powierzonej jej misji, a także uwzględniania zarówno wpływu na wydajność ekonomiczną przedsiębiorstw, a także ich bezpieczne i bezproblemowe działanie.



Marina Schröder
Niemieckie Zrzeszenie
Związków Zawodowych
(DGB)

Marina Schröder, Niemieckie Zrzeszenie Związków Zawodowych (DGB)

Tak jak ma to miejsce obecnie, kluczowym wymogiem dla tego, co można opisać jako poważne uczestnictwo w działalności normalizacyjnej będzie wsparcie – zarówno finansowe jak i instytucjonalne dla pracowników i związków zawodowych. Nadal problemem jest konieczność zakupu norm. Jest to akceptowalne w przypadku gdy normy używane są w sektorze prywatnym jako metoda komunikacji i racjonalizacji. Nie jest to jednak akceptowalne w przypadku norm, które zostały opracowane w odpowiedzi na mandat publiczny i zostały sfinansowane z publicznych środków.

Rozróżnienie to powinno mieć zastosowanie nie tylko w przypadku dostępu do dokumentów normalizacyjnych, ale również dostępu do komitetów normalizacyjnych. Stwierdzenie, że komitety normalizacyjne są otwarte dla wszystkich zainteresowanych stron wynika z jak najlepszych chęci. Jednak ustalając opłaty, instytucje normalizacyjne ustanowiły poważną barierę. Należy również znaleźć środki na pokrycie kosztów czasu pracy i podróży. Jeśli więc pracownicy mają reprezentować interes publiczny w normalizacji i służyć swoim doświadczeniem, koszty te powinny być pokryte ze środków publicznych.

KAN jest instrumentem za pomocą którego pracownicy mogą być przynajmniej pośrednio zaangażowani w działalność normalizacyjną. Byłoby dobrze, gdyby instytucje takie jak KAN istniały w innych krajach europejskich i gdyby poszczególne państwa członkowskie zapewniały skuteczne zaangażowanie partnerów społecznych, w szczególności związki zawodowe w działalność normalizacyjną.

Jednak kiedy na poziomie europejskim podejmowane są konkretne decyzje dotyczące normalizacji, instytucje takie jak KAN ograniczone są przez ich krajowy charakter. Ochrona mniejszości, która zapobiega sytuacji, gdzie przedstawiciel danej grupy zostaje przegłosowany w Komitecie Normalizacyjnym jest już praktykowana w DIN, ale nie w CEN. Związki zawodowe nawołują do zawarcia podobnego porozumienia dla europejskiego procesu głosowania, aby w przypadku norm zharmonizowanych interes publiczny nie został zdominowany przez interesy sektora prywatnego. W przypadku zagadnień bezpieczeństwa i higieny pracy w normach, ci którzy są najbardziej dotknięci, czyli pracownicy, powinni mieć zagwarantowane preferencyjne traktowanie, aby mieli możliwość uczestniczenia w procesie i podejmowania decyzji na poziomie europejskim.



Michael Koll
Ministerstwo Pracy i
Spraw Socjalnych Niemiec
(BMAS)

Michael Koll, Ministerstwo Pracy i Spraw Socjalnych Niemiec (BMAS)

Wraz z powstaniem KAN w 1994 roku Niemcy stworzyły podstawy do szeroko zakrojonego udziału w działalności normalizacyjnej, a także dla skutecznego reprezentowania wspólnego stanowiska w kwestii bezpieczeństwa i higieny pracy. Poprzez członkostwo w Komitecie ds.

Technicznych Urzędzeń Produkcyjnych i Wyrobów (AtAV) KAN doradza rządowi niemieckiemu w kwestiach związanych z bezpieczeństwem wyrobów. Uchwalona w 2004 r. ustawa dotycząca bezpieczeństwa wyrobów i urządzeń (GPSG), a także dyrektywy Nowego Podejścia na poziomie europejskim, są punktem stycznym dla statutowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa, norm i wymagań BHP. Fakt, że te same wyroby („wyroby migrujące”) są coraz częściej używane zarówno w handlu jak i w sektorze prywatnym, prowadzi do pytania, w jaki sposób bezpieczeństwo takich wyrobów mogłoby znaleźć się w obszarze działalności KAN.

Nadzór rynku jest co najmniej tak samo ważny jak tworzenie ram prawnych. Jest to element aktywnej współpracy między KAN a rządami regionalnymi, która została zintensyfikowana w 2003 roku w obszarze wielu wyrobów dzięki zawartemu porozumieniu o współpracy. Rządy regionalne reprezentowane są w ramach tej współpracy przez LASI, Krajowy Komitet Ochrony Pracy i Techniki Bezpieczeństwa.

Wraz z innymi grupami interesów BHP, organizacje rządowe wykorzystują KAN jako forum do upowszechniania informacji oraz dyskusji. Komisja Ochrony Pracy i Normalizacji stała się ważnym partnerem dla władz federalnych i regionalnych w przypadku gdy planowane jest zgłoszenie sprzeciwu formalnego do normy zharmonizowanej.

Globalizacja światowych rynków sprawiła, że normalizacja stała się z natury bardziej międzynarodowa. A to stawia nowe wyzwania dla zaangażowania środowiska związanego z bezpieczeństwem i higieną pracy. Zadaniem, które stoi przed tym środowiskiem jest wspólne opracowywanie rozwiązań i włączanie ich do realizacji poprzez zapewnienie zaangażowania w proces normalizacyjny na poziomie międzynarodowym oraz ochronę interesów środowiska BHP. Dla KAN jest to zadanie, które w przyszłości będzie stawiało się coraz ważniejsze.

Dr Walter Eichendorf, Niemiecki Zakład Społecznego Ubezpieczenia Wypadkowego (DGUV)

DIN i instytucje społecznego ubezpieczenia wypadkowego współpracują efektywnie od wielu lat. Obecnie 450 ekspertów z instytucji ubezpieczenia wypadkowego działa aktywnie na poziomie krajowym, europejskim i międzynarodowym tworząc zespół norm, które charakteryzują się zachowaniem wysokich standardów w uwzględnianiu zagadnień związanych z bezpieczeństwem.

W przyszłości mamy zamiar kontynuować wywieranie wpływu na działalność normalizacyjną poprzez zaangażowanie naszych ekspertów oraz rozszerzać je, jeśli zajdzie taka potrzeba. Mimo niezwykle szybkiego rozwoju technicznego, normy dotyczące właściwości technicznych wyrobów muszą być opracowywane równoległe i z zastosowaniem aktualnych dobrych praktyk. W związku z tym zaangażowanie instytucji ubezpieczenia wypadkowego w tym obszarze nie zmniejszy się.

Zaangażowanie w działalność normalizacyjną nie kończy się jednak na pracy w komitetach normalizacyjnych. Nowoczesna technologia informacyjna stwarza nowe możliwości tworzenia sieci. Wiedza ekspertów działających w sieci jest dostępna globalnie i może przyczynić się do optymalizacji procesów, rozwiązań i wyrobów. Podstawą do tworzenia takich właśnie sieci jest EUROSHNET, który powstał z inicjatywy KAN kilka lat temu i który umożliwia wymianę doświadczeń między ekspertami mimo dzielących ich odległości w dosłownie wszystkich obszarach dotyczących bezpieczeństwa technicznego wyrobów i normalizacji.

Jednocześnie normalizacja osiąga swoje granice tam, gdzie wymagane są decyzje dotyczące polityki społecznej, ponieważ nie można jej traktować uwzględniając wyłącznie okoliczności techniczne. W takich przypadkach to ustawodawca lub, w ramach obowiązującego systemu statutowych ubezpieczeń społecznych, jego organy administracyjne, powinny ustalać kryteria dla wartości abstrakcyjnych, takich jak zdrowie i bezpieczeństwo pracowników. Dlatego też normalizacja w obszarze zdrowia i bezpieczeństwa pracowników w miejscu pracy nie jest, za kilkoma wyjątkami, pożądana i nie jest akceptowana przez instytucje ubezpieczenia wypadkowego.



Dr Walter Eichendorf
Niemiecki Zakład Społecznego Ubezpieczenia Wypadkowego (DGUV)

Zagadnienie polityczne: udział w działalności normalizacyjnej

Każdego roku opracowywanych jest około 1500 norm europejskich, a zaangażowanie wszystkich zainteresowanych grup w ten proces jest kluczowe, jeśli oczekuje się, że normy zostaną dobrze przyjęte przez szerokie grono użytkowników. Jednak w praktyce nie zawsze udaje się osiągnąć ten cel. Powody, dla których tak się dzieje, zostały ostatnio przeanalizowane w dwóch badaniach – zaproponowano w nich również sposoby poprawy tej sytuacji.



Dr Martin Fornefeld

MICUS
Management Consulting

Badanie europejskie pn. „Dostęp do normalizacji”¹, zlecone przez Komisję Europejską i zakończone w marcu 2009 r. oparte było na wynikach sondażu przeprowadzonego w 26 krajach europejskich. W sondażu wzięło udział 81 organizacji normalizacyjnych i grup ekspertów oraz 417 przedstawicieli grup zainteresowania. Mieli oni możliwość wypowiedzenia się na temat wagi normalizacji, jej celów, a także problemów z zaangażowaniem w proces normalizacyjny oraz stosowaniem norm.

Badanie wykazało różnice w przyczynach zaangażowania różnych grup w działalność normalizacyjną: chcą upewnić się, że zagadnienia, które mają dla nich największe znaczenie będą odpowiednio przyjęte w normach (szczególnie przedsiębiorcy i stowarzyszenia pracodawców), chcą zapobiec włączaniu do norm elementów, które są niekorzystne (związki zawodowe i grupy działające na rzecz ochrony środowiska), chcą przyczynić się do podniesienia jakości sformułowań zawartych w normach (organizacje konsumentów) lub też chcą być jak najwcześniej poinformowani o nowych osiągnięciach technicznych (duże firmy, instytuty badawcze, jednostki prowadzące badania i certyfikację, konsultanci).

Organizacjom działającym na rzecz ochrony środowiska i konsumentów, a także związkom zawodowym udział w działalności normalizacyjnej sprawia najwięcej trudności. Uważa się, że głównym problemem jest czas, który trzeba poświęcić na pracę na rzecz normalizacji, koszty podróży, wkład finansowy związany z udziałem w pracach komitetów normalizacyjnych, a także biurokracja i złożoność systemu normalizacyjnego.

W opinii osób, które brały udział w sondażu, stosowanie norm stało się trudniejsze przez cenę samych norm, koszt ich wdrożenia i liczne odniesienia do innych norm. Widzą one jednak również poważne korzyści: normy umożliwiają dostosowanie się do przepisów i spełnienie wymagań konsumentów, oferowane są najnowocześniejsze wyroby i usługi, otwartą i jednoznaczną komunikację z innymi aktorami na rynku oraz zapewniają kompatybilność wyrobów.

Na podstawie badania sformułowano trzynaście konkretnych zaleceń jak poprawić dostęp do normalizacji². Są one obecnie dyskutowane w Komisji Europejskiej.

Badanie, którego celem było **określenie metod wsparcia dla małych i średnich przed-**

siębiorstw w kwestii norm i działalności normalizacyjnej³ zostało zlecone w 2008 r. przez Federalne Ministerstwo Gospodarki i Technologii (BMWi). Małe i średnie przedsiębiorstwa (MŚP) bardzo często mają trudności ze zidentyfikowaniem i stosowaniem norm właściwych dla ich sektora, a także z oceną ich znaczenia dla prowadzonej przez nich działalności gospodarczej. Na podstawie badania określono siedem obszarów, na których można wesprzeć MŚP w normalizacji za pomocą rozwiązań na poziomie politycznym:

- Zintensyfikować działania ukierunkowane na informację, konsultacje i szkolenia tak, aby informacje na temat korzyści ekonomicznych płynących z normalizacji oraz zakresu udziału w procesie normalizacyjnym dotarły do szerszego grona odbiorców.
- Przekazywać wiedzę na temat normalizacji podczas szkoleń zawodowych i edukacji uniwersyteckiej.
- Komisja ds. MŚP (KOMMIT) działająca w Niemieckim Instytucie Normalizacyjnym (DIN) ma służyć jako główny punkt kontaktowy i dostarczać informacji na temat nowych wniosków o normy i projektach norm.
- Normy powinny być prostsze i łatwiejsze do zrozumienia. Powinno się zapobiegać i eliminować dublowanie się norm i przepisów technicznych.
- Powinno się rozszerzyć zakres portalu internetowego, na którym można zgłaszać komentarze do projektów norm, aby ułatwić zgłaszanie uwag przez przedstawicieli MŚP. Jednocześnie powinno się rozważyć stworzenie funduszu dla MŚP, za pomocą którego można by wspierać uczestnictwo poszczególnych przedstawicieli MŚP w pracach komitetów roboczych.
- Powinno się przeprowadzić przegląd oraz zharmonizować cenniki oraz sposoby przyznawania licencji przez DIN i DKE.
- Zaproponowano, aby powołać koordynatorów ds. normalizacji w odpowiednich ministerstwach w Niemczech, aby efektywniej koordynować ministerialne programy pomocowe.

Zakres wdrożenia propozycji opisanych powyżej jest obecnie analizowany przez odpowiednie komitety Federalnego Ministerstwa Gospodarki i Technologii

Bettina Palka
palka@kan.de

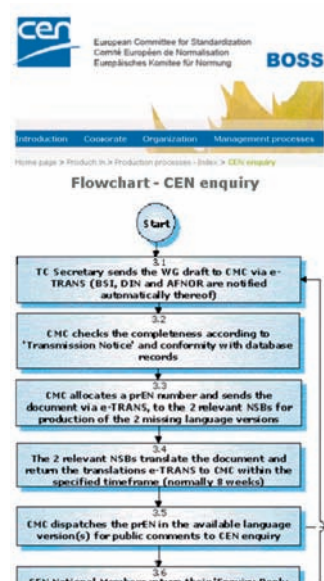
¹ http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/files/standards_policy/access_to_standardisation/doc/access_to_standardisation_study_eim_en.pdf

² Patrz materiały konferencyjne (Raport KAN nr 45) www.kan.de/en, webcode E3046

³ www.bmwi.de/BMWi/Redaktion/PDF/Publikationen/Studien/studienunterstützung-von-kmu-normen-normung.pdf (publikacja w języku niemieckim)

Gdzie w Internecie znaleźć informacje na temat normalizacji

Europejskie i międzynarodowe organizacje normalizacyjne: CEN, CENELEC, ISO oraz IEC publikują na swoich stronach internetowych mnóstwo informacji. Zapraszamy na krótką, wirtualną przechadzkę po świecie normalizacji



Opracowywanie norm europejskich

Czas od złożenia wniosku o normę europejską do jej publikacji to 36 miesięcy. Na stronie internetowej CEN można znaleźć szczegółowy przegląd poszczególnych procesów, które prowadzą do powstania dokumentu końcowego. W zrozumieniu pomaga fakt, iż wiele z tych skomplikowanych procesów zostało wyjaśnionych nie tylko za pomocą opisów, lecz również diagramów

www.cen.eu/boss > Production processes > Index

Zwięzły przegląd procedur normalizacyjnych można znaleźć również w dokumencie zatytułowanym „Hands On Standardization“.

<ftp://ftp.cen.eu/CEN/Services/Education/Handsonguides/Handsonstandards.pdf>

Przewodniki CEN uzupełniają formalne procedury normalizacyjne i zawierają dodatkowe informacje na 48 tematów związanych z normami („New Approach“, „Mandates“, „A-deviation“, „Uncertainty of measurements“, itd.).

www.cen.eu/boss > Supporting material > Guidance documents

Można również zapoznać się z krótkimi opisami **osób i ciał organizacyjnych** zaangażowanych w normalizację. Opisano ich funkcje, zadania, metody pracy, prawa i obowiązki (konsultant CEN, Rada Administracyjna, przewodniczący Komitetu Technicznego, członkowie stowarzyszeni, itd.).

www.cen.eu/boss > Organization > Profiles-Index

Komitety i programy pracy

Znajdziemy także informacje na temat struktury, norm opublikowanych i prowadzonych obecnie projektów dla wszystkich Komitetów Technicznych i innych ciał **CEN**

www.cen.eu > Sectors > Technical committees and workshops

CENELEC opublikował dwa obszerne dokumenty zawierające informacje na temat Komitetów Technicznych, Grup Roboczych, organizacji członkowskich, ciał i organizacji stowarzyszonych z CENELEC.

www.cenelec.eu > Technical work > CENELEC directory

Pozostałe informacje (programy, daty spotkań, itd.) można uzyskać za pomocą wyszukiwarki.

www.cenelec.eu > Search > Technical bodies > Scope, Activities, Meetings

Można wyszukać również normy, które są w trakcie opracowywania, niedawno się ukazały lub zostały wycofane.

www.cenelec.eu > Search > Standards

W tabelach ISO i IEC znajdziemy wstępny przegląd **Komitetów Technicznych odpowiedzialnych za międzynarodową działalność normalizacyjną**. Informacje na temat poszczególnych komitetów zawierają link do opublikowanych norm oraz aktualnych programów pracy.

www.iso.org > Standards development > Technical committees > List of ISO technical committees

www.iec.ch > Standards development > NC and TC/SC information > Technical committees and subcommittees

W tej sekcji znajdziemy informacje na temat komitetów ISO, w których reprezentowane są instytucje krajowe oraz jakie pełnią w nich funkcje:

[About ISO > ISO members](#)

Zainteresowani **kalendarem prac** międzynarodowych komitetów normalizacyjnych znajdą tutaj spis wszystkich spotkań ISO i IEC wraz z datami.

www.iso.org > Standards development > Technical committees > Meeting calendar

www.iec.ch > For members and experts > Meetings

Osoby pracujące w komitetach ISO mogą zapoznać się z broszurą „ISO w praktyce“, która zawiera informacje na temat procedur, rodzajów dokumentów, struktury komitetów i tym podobne.

www.iso.org/iso/my_iso_job.pdf

Michael Robert
robert@kan.de

Sonja Miesner
miesner@kan.de

Co wiesz o normalizacji? Sprawdź się!

Co oznacza skrót „GDS”? Co to właściwie jest „sprzeciw formalny”? Czy złożenie wniosku o normę jest obowiązkowe? Sprawdź swoją wiedzę o normalizacji odpowiadając na pytania w naszym quizie. Rozwiązanie quizu znajduje się na stronie 22 w dziale „W skrócie”. Więcej informacji na stronie www.kan.de/en w dziale „Aktualności” (po angielsku).



1. Co oznacza „domniemanie zgodności”?

- a) Jeśli wyrób został wyprodukowany zgodnie z normą zharmonizowaną opublikowaną w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, zakłada się, że wyrób ten spełnia zasadnicze wymagania dyrektyw rynku wewnętrznego, których dotyczy dana norma
- b) Zakłada się, że norma odzwierciedla najnowocześniejsze rozwiązania
- c) Normę można stosować, gdy tylko zostanie założone, że zostanie ona jednogłośnie przyjęta

2. Jak często przeprowadza się rewizję normy?

- a) Co trzy lata
- b) Co pięć lat
- c) Tylko wtedy gdy złożony zostanie wniosek o rewizję

3. Co to jest norma zharmonizowana?

- a) Norma opracowana w odpowiedzi na mandat wydany przez Komisję Europejską
- b) Norma, która dostępna jest również w języku angielskim i jest stosowana na całym świecie
- c) Norma, która została przyjęta przez wszystkie zainteresowane strony

4. Co to jest sprzeciw formalny?

- a) Sprzeciw zgłoszony przez którekolwiek z państw członkowskich UE, którego celem jest wycofanie, częściowo lub w całości, domniemania zgodności z normą zharmonizowaną
- b) Procedura złożenia skargi w CEN
- c) Formularz elektroniczny do zgłaszania uwag

5. Jaki jest status prawny normy?

- a) Jej stosowanie jest obowiązkowe
- b) Jej stosowanie jest dobrowolne

6. Co to jest „NoRA”?

- a) Skrót w języku niemieckim oznaczający komitet ds. normalizacji i przepisów w rządach regionalnych
- b) National Occupational Research Agenda
- c) Internetowa wyszukiwarka norm dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy

7. Co oznacza skrót „GDS”?

- a) Gemeinsame Deutsche Arbeitsschutz-Strategie (Wspólna Strategia Niemiecka dotycząca BHP)
- b) Gemeinsamer Deutscher Standpunkt (Wspólne Stanowisko Niemieckie)
- c) General Design Specification

8. Co w normalizacji oznacza „głos jednomyślny”?

- a) Wszystkie krajowe organizacje normalizacyjne głosują w ten sam sposób
- b) Tylko niektóre ciała mogą głosować nad przyjęciem normy

- c) Grupa przedstawicieli stron, dla których normalizacja ma szczególne znaczenie (takich jak środowisko związane z bezpieczeństwem i higieną pracy) przedstawia wspólne stanowisko podczas głosowania w Komitecie Normalizacyjnym

9. Co oznacza skrót UAP w kontekście procedury normalizacyjnej?

- a) Zasady pracy w obszarze normalizacji: Usability, Accuracy, Professionalism
- b) Procedurę, która może przyspieszyć przyjęcie norm europejskich: Unique Acceptance Procedure
- c) Bezpłatny dostęp do norm: Universal Availability of Publications

10. Co to jest DIN SPEC?

- a) Wszystkie produkty normalizacyjne, które nie są klasycznymi normami opartymi na konsensusie i zostały zgrupowane przez DIN pod nazwą „DIN SPEC”
- b) DIN SPEC to dokumenty europejskie lub międzynarodowe, które mają zostać przyjęte przez DIN
- c) DIN SPEC to specjalne dokumenty, w których głównym tematem jest bezpieczeństwo i higiena pracy

11. Co oznaczają skróty ASI, BDS i ASRO?

- a) Europejskie stowarzyszenia na rzecz bezpieczeństwa technologicznego
- b) Krajowe instytuty normalizacyjne
- c) Dopuszczalne wartości emisji maszyn

12. Jak długo trwa etap konsultacji publicznych dla projektów norm CEN?

- a) Pięć miesięcy
- b) Od dwóch do siedmiu miesięcy, w zależności od liczby stron w normie
- c) Od trzech do sześciu miesięcy, w zależności od liczby zaangażowanych krajów

13. Co to jest EUROSHNET?

- a) System klasyfikacji norm europejskich zgodnie z obszarem tematycznym
- b) Portal Komisji Europejskiej dotyczący normalizacji
- c) Europejska sieć ekspertów w dziedzinie bezpieczeństwa i higieny pracy działających w obszarze normalizacji, badań i certyfikacji.

14. Jakie są konsekwencje wycofania normy zharmonizowanej?

- a) Norma jest ważna do momentu, gdy nie zostanie zastąpiona przez inną normę
- b) Norma traci status normy zharmonizowanej i nie powoduje powstania domniemania zgodności
- c) Norma traci ważność i zostaje oznaczona w zespole norm, jako norma wycofana



Baza danych: ISO Concept Database

W ciągu ostatnich lat liczne komitety ISO stworzyły elektroniczne bazy danych z terminologią, symbolami graficznymi i kodami (dla języków, krajów, walut, itd.) stosowanymi w normach. Od października 2009 r. te bazy danych, które zawierają dane z ponad 18 000 norm ISO zostaną połączone w jedną, podstawową bazę. Ma to wesprzeć komitety w opracowywaniu norm i promowaniu jednolitości terminologicznej w zespole norm.

Bazę danych można znaleźć pod adresem <http://cdb.iso.org>. Po dokonaniu wyboru zakresu wyszukiwania (terminy/definicje, symbole, kody), użytkownicy mogą przejść do prostego wyszukiwania terminu lub wyszukiwać na podstawie określonych kryteriów (takich jak status norm). System wyświetla wyniki wyszukiwania w formie fragmentów tekstu/symboli graficznych z zaznaczeniem, z której normy pochodzą.

Powstanie rozszerzonej wersji bazy danych zapowiedziano na koniec 2009 roku. Znajdą się w niej elementy szczególnie przydatne w pracy komitetów, w tym dostęp do projektów norm, funkcje umożliwiające komentowanie i głosowanie, a także raporty i przeglądy statusu – wszystko to ma ułatwić prace nad normami.

Nowy portal dotyczący bezpieczeństwa wyrobów

BAuA (Krajowy Instytut Zdrowia i Bezpieczeństwa Pracy), pełniąc rolę niemieckiego rządowego centrum rejestracji wyrobów wadliwych i niebezpiecznych, stworzył portal www.portalproduktsicherheit.de w celu informowania o wycofaniu wyrobu z obrotu, nadużywania certyfikatów oraz informowania konsumentów.

Głównym elementem portalu jest platforma stworzona do informowania o konieczności wycofania wyrobu z obrotu (do której można również dotrzeć bezpośrednio ze strony www.rueckrufe.de). Dzięki platformie tej firmy, które wprowadzają jakiś wyrób do obrotu na rynku niemieckim mogą opubli-

kować ogłoszenie o konieczności zwrotu danego wyrobu – zarówno ogłoszenia zaplanowane, jak i te narzucone przez kompetentne władze. Dzięki temu przedsiębiorstwa będą miały pewność, że spełnią wymóg zgłoszenia niebezpiecznych wyrobów zawarty w GPSG (niemiecka ustawa dotycząca bezpieczeństwa wyrobów i urządzeń)

Na stronie można również znaleźć ogólne informacje na temat bezpieczeństwa wyrobów, jednostek prowadzących badania oraz nadzoru rynku, a także wyrobów zakazanych lub wadliwych.

Ulotka KAN na temat działalności normalizacyjnej

W dwóch nowych ulotkach KAN wyjaśnia w jaki sposób CEN i ISO opracowują europejskie i międzynarodowe normy. Obie publikacje przeznaczone są dla wszystkich poszukujących wprowadzenia do tematu normalizacji.

Proces opracowania norm został przedstawiony schematycznie za pomocą diagramów i krótko wyjaśniony. Opisano również zakres, w jakim środowisko BHP może wywierać wpływ na różnych etapach opracowywania normy. Znajduje się tam również słowniczek popularnych terminów i skrótów związanych z normalizacją.

Ulotki można otrzymać bezpłatnie w Sekretariacie KAN i pobrać ze strony www.kan.de/pl → Działalność → Information on OSH and standardization (ulotka dostępna jest w języku niemieckim, wersja angielska zostanie opublikowana w 2010 roku).

„Przepisy techniczne i normalizacja”

W dniach 23-24 lutego 2010 r. w Bad Hersfeld odbędzie się dziesiąta konferencja ekspertów na temat „przepisów technicznych i normalizacji” organizowana przez DGUV. Konferencja skierowana jest do pracowników instytucji ubezpieczenia wypadkowego.

W pierwszej części konferencji, która organizowana jest we współpracy z KAN,

przedstawione zostaną tematy ogólne dotyczące niemieckiej i międzynarodowej działalności normalizacyjnej. Ponadto planowana jest dyskusja na temat bezpieczeństwa urządzeń rolniczych i leśnych oraz zagadnień z dziedziny ergonomii.

W drugiej części przedstawiciele instytucji statutowego ubezpieczenia wypadkowego, które opracowują przepisy techniczne w ramach działalności komitetów krajowych wspierających niemiecką ustawę dotyczącą zdrowia i bezpieczeństwa w pracy oraz przepisy z nią związane, będą mieli możliwość podzielenia się swoimi doświadczeniami.

Informacje i rejestracja: tel. +49 89 62272 261, siegfried.turowski@dguv.de; <https://buk-intern.unfallkassen.de/extranet/WebApp?JSPac=enter>

Rozwiązanie quizu

1 a), 2 b), 3 a), 4 a), 5 b), 6 c), 7 b), 8 c), 9 b), 10 a), 11 b), 12 a), 13 c), 14 c)

Wyjaśnienie każdej odpowiedzi można znaleźć na stronie www.kan.de/en → Aktualności.

Internet

www.baua.de/de/Geraete-und-Produkt-sicherheit/Kiko/Kiko.html

„Jak ma się Kiko? Krótki film na temat bezpieczeństwa wyrobów

Kiko, zabawka z dalekiego kraju, wybiera się w drogę do Niemiec. Lecz czy uda jej się bezpiecznie tam dotrzeć? BAuA pokazuje w bardzo oryginalnym, krótkim filmie, czy Kiko udaje się dotrzeć do Niemiec i spełnić wszystkie wymagania (tytuł filmu w oryginale: „Wie geht es Kiko?“). Film wyjaśnia przeszkody, które stają na drodze bezpieczeństwa Kiko – od momentu zaprojektowania wyrobu do zakupu Kiko w sklepie z zabawkami. Film podpowiada również kupującemu, na co zwrócić uwagę, żeby upewnić się, że dany wyrób jest bezpieczny. Wszystkie strony zaangażowane w ten proces, począwszy od producenta, a skończywszy na konsumentach, są odpowiedzialne za bezpieczeństwo wyrobów i mają możliwość wywierania wpływu na rynek poprzez swoją postawę.

IMPREZY

Informacja	Temat	Kontakt
21.01.10 Essen	Seminar Funktionale Sicherheit von Maschinensteuerungen	Haus der Technik Tel.: +49 201 1803 344 www.hdt-essen.de/pdf/W-H010-01-205-0.pdf
04.-05.02.10 Siegburg	Seminar Technische Anlagen	Maschinenbautage (mbt) Tel.: +49 228 9456522 www.maschinenbautage.eu/seminare/technische-anlagen.html
18.02.10 Düsseldorf	Seminar Geräuschexposition am Arbeitsplatz – Geräuschmessungen nach DIN EN ISO 9612	DIN-Akademie Tel.: +49 30 2601 2518 www.beuth.de (☒ DIN Akademie ☒ Arbeitsschutz)
02.03.10 Essen	Seminar EG-Konformitätsbewertung	Haus der Technik Tel.: +49 201 1803 344 www.hdt-essen.de/pdf/W-H020-03-519-0.pdf
03.03.10 Essen	Seminar Normgerechte Betriebsanleitungen erstellen	Haus der Technik Tel.: +49 201 1803 344 www.hdt-essen.de/pdf/W-H020-03-525-0.pdf
15.03.10 Berlin	Symposium Arbeitsschutzmanagement – mit System sicher zum Erfolg	Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung (DGUV) Tel.: +49 2241 231 1375 www.dguv.de (Webcode: d96479)
16.03.10 Dortmund	Seminar Maschinenrichtlinie in der Praxis	DIN-Akademie Tel.: +49 30 2601 2518 www.beuth.de (☒ DIN-Akademie ☒ Maschinenbau)
19.-23.04.10 Dresden	Seminar Rechtsgrundlagen der Prävention	IAG – Institut für Arbeit und Gesundheit der DGUV Tel.: +49 351 457-1912 www.dguv.de/bgag-seminare (Seminar-Nr: 700885)
27.04.10 Stuttgart	Seminar CE-Kennzeichnung von Bauprodukten	DIN-Akademie Tel.: +49 30 2601 2518 www.beuth.de (☒ DIN-Akademie ☒ Bauwesen)
19.-21.05.10 Vilnius	Conference Modern building materials, structures and techniques	Vilnius Gediminas Technical University Tel.: +370 5 2745243 www.vgtu.lt/mbmst10

IMPRESSUM



Verein zur Förderung der Arbeitssicherheit in Europa

Edytor: Verein zur Förderung der Arbeitssicherheit in Europa e.V. (VFA) za pomocą funduszy Federalnego Ministerstwa Pracy i Spraw Socjalnych; **Redakcja:** Kommission Arbeitsschutz und Normung (KAN), Biuro KAN – Sonja Miesner, Michael Robert; **Dyrekcja:** Werner Sterk, Alte Heerstraße 111, D - 53757 Sankt Augustin; **Tłumaczenie:** Katarzyna Buszkiewicz-Seferyńska, Krzysztof Makowski; **Wydanie kwartalnie, bezpłatnie** Tel.: +49 (0) 2241 - 231 3463 Fax: +49 (0) 2241 - 231 3464 Internet: www.kan.de E-Mail: info@kan.de